

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_TJI_Grou\]](#) 123 [Quelle male rage t'a prise](#)

[1554_TJI_Grou] 123 Quelle male rage t'a prise

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Le huitiesme Baiser, fait par S. R.
Incipit non modernisé Quelle male rage t'a prise ?

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

Ce document est une variation de :

[\[1568c_TJI_Bon\]](#) 163 [Quelle male rage t'a prise](#)

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

Ce document est une variation de :

[\[1599_TJI_Coust\]](#) 013 [Quelle male rage t'a prise](#)

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

Ce document est une variation de :

[\[1556c_TJI_Denise\]](#) 119 [Quelle male rage t'a prise](#)

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 125 [Quelle malle rage t'a prise ?](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\]](#) 122 [Quelle male rage t'a prise](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Quelle male rage t'a prise ?
Damoyselle trop mal aprise.
Qui t'a fait ainsi rigoureuse
De mordre de dent furieuse.
Ceste pauvre langue innocente ?
Te suffit-il pas que je sente
Au vif en mon cueur amoureux
Par toy tant de traitz rigoureux,
Sans que tes outrageuses dents
Commettent crimes evidents
Contre moy mesme en celle part,
{F6r} Qui souvent matin, souvent tard,
Souvent tout le long du cler jour,
Souvent tant que dure à son tour
La langue & fascheuse nuyté,
De toy la louange a chantée :
C'est elle, & tu le sçais trop mieux
C'est elle qui jusques aux cieux
A eslevé par ses doux vers.
Les traitz friands, de tes yeux verds,
Ta cheveleure crespellette,
Ta gorge fraizée & douillette,
Et ces tetons plus blans que lait.
C'est elle qui ton los a fait
Plus hautement monter & mieux,
Que les amours du Roy des Dieux :
Parquoy le Ciel luy portè envie.
C'est elle qui te dit : ma vie,
Mon salut, la fleur de mon cueur,
Mon amour, mon bien, ma douceur,
Ma Venus, & ma collombelle,
Ma belle & blanche tourterelle,
Dont Venus envie luy porte. □
Est ce doncques en ceste sorte,
O Damoyselle glorieuse,
Qu'à mal faire tu es joyeuse,
Bleçant celuy que tu sçais bien,
Veu ta beauté, tant estre tien

{F6v}Que tu ne le sçauroit blecer
Si fort qu'il s'en peult courroucer,
Car parmy le sang de sa playe
Tousjours il gazouille & begaye
Louant l'œil, dont tu le regardes,
Ces vermeilles leüres mignardes
Et ces friandes dents aussi,
Qui sont cause de tout cecy,
O combien a, plus qu'on ne pense,
Grande beauté grand' violence.
Forme poétiqueDistiques

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 123

FoliotationF5v, F6r, F6v

Présentation typo-iconographiqueIllustration entre le titre et la pièce sur le folio
F5v.

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021
